

COLLEGE ENGLISH

Integrated Course
Reference Book 5

主编 单 勇 周世界 胡智林

主审 范凤祥



全新版
new

大学 英语

综合教程
参考书

5



大连海事大学出版社
DALIAN MARITIME UNIVERSITY PRESS

COLLEGE ENGLISH

Integrated Course
Reference Book 5

主编 单 勇 周世界 胡智林
主审 范凤祥

全新版
new

大
学
英
语

综合教程
参考书



大连海事大学出版社
DALIAN MARITIME UNIVERSITY PRESS

5

© 单 勇,周世界,胡智林 2004

图书在版编目(CIP)数据

大学英语(全新版)综合教程参考书5 = College English (New) Integrated Course Reference Book 5 / 单勇,周世界,胡智林主编. —大连:大连海事大学出版社,2004.9

ISBN 7-5632-1797-5

I. 大… II. ①单… ②周… ③胡… III. 英语—高等学校—教学参考资料
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 104432 号

大连海事大学出版社出版

地址:大连市凌海路1号 邮政编码:116026 电话:0411-84728394 传真:84727996

<http://www.dmupress.com> E-mail: cbs@dmupress.com

大连理工印刷有限公司印装 大连海事大学出版社发行

2004年10月第1版 2004年10月第1次印刷

幅面尺寸:183 mm×233 mm 印张:10.25

字数:223千字 印数:1~1000册

责任编辑:高 炯 版式设计:小 云

封面设计:王 艳 责任校对:陈 航

定价:14.00元

前 言

大学英语(全新版)是根据修改后的《大学英语教学大纲》而编写的。因为该书在编写设计和文章内容及课后练习等方面都有了很大的变化,所以原有的大学英语辅导用书已不再适合新版教材的需要。为了帮助广大同学更好地解决课文和练习中的难点和疑点问题,提高学习效率,我们经过精心的策划和认真的准备,组织了一些有长期教学经验的教师编写了这套大学英语(全新版)综合教程参考书。

本套参考书的特点是:紧密结合全新版教材,按册逐课编写,与教材同步,配套使用。每课包括:重点词汇、重点短语、词语辨析、课文难点解析、译文、课后练习答案和同步练习等。同步练习是根据各课的特点和要求,对基础语法和重点词汇进行巩固性训练,使学习者能了解自己对自己对每一课的掌握程度。

全书讲解简明扼要,内容详尽,条理清晰,分析透彻,例句丰富。

本套书由单勇策划。本册书为第5册,由单勇、范超英、胡智林、李红、周世界、刘晓晖、王晓锐编写。范凤祥教授对全书进行了审阅。我们真诚地希望本书能对广大同学有一定的实用价值。

编 者

2004年9月1日

目 录

Unit One Love of Reading	(1)
一、Text A One Writer's Beginnings	(1)
1. 重点词汇	(1)
2. 重点短语	(2)
3. 词语辨析	(3)
4. 课文难点解析	(4)
5. 译文	(5)
6. 课后练习答案	(8)
二、Text B Prison Studies	(11)
1. 课文难点解析	(11)
2. 译文	(11)
三、同步练习及答案	(14)
1. 同步练习	(14)
2. 答案	(15)
四、综合改错	(15)
1. 练习	(15)
2. 答案	(16)
五、写作练习	(17)
1. 写作要求	(17)
2. 参考范文	(17)
Unit Two Diet	(18)
一、Text A Let's Go Veggie!	(18)
1. 重点词汇	(18)
2. 重点短语	(20)
3. 词语辨析	(21)
4. 课文难点解析	(22)
5. 译文	(23)
6. 课后练习答案	(25)
二、Text B Where's the Beef?	(29)
1. 课文难点解析	(29)
2. 译文	(30)
三、同步练习及答案	(32)
1. 同步练习	(32)

2. 答案	(33)
四、综合改错	(34)
1. 练习	(34)
2. 答案	(35)
五、写作练习	(35)
1. 写作要求	(35)
2. 参考范文	(35)
Unit Three Lying	(36)
一、Text A The Truth about Lying	(36)
1. 重点词汇	(36)
2. 重点短语	(38)
3. 词语辨析	(39)
4. 课文难点解析	(40)
5. 译文	(41)
6. 课后练习答案	(44)
二、Text B White Lies	(47)
1. 课文难点解析	(47)
2. 译文	(48)
三、同步练习及答案	(50)
1. 同步练习	(50)
2. 答案	(52)
四、综合改错	(52)
1. 练习	(52)
2. 答案	(53)
五、写作练习	(53)
1. 写作要求	(53)
2. 参考范文	(54)
Unit Four Unforgettable Teachers	(55)
一、Text A Take This Fish and Look at It	(55)
1. 重点词汇	(55)
2. 重点短语	(57)
3. 词语辨析	(58)
4. 课文难点解析	(59)
5. 译文	(60)
6. 课后练习答案	(63)

二、Text B Unforgettable Miss Bessie	(66)
1. 课文难点解析	(66)
2. 译文	(67)
三、同步练习及答案	(70)
1. 同步练习	(70)
2. 答案	(71)
四、综合改错	(72)
1. 练习	(72)
2. 答案	(73)
五、写作练习	(73)
1. 写作要求	(73)
2. 参考范文	(73)
Unit Five The American Civil War	(74)
一、Text A Grant and Lee	(74)
1. 重点词汇	(74)
2. 重点短语	(76)
3. 词语辨析	(76)
4. 课文难点解析	(77)
5. 译文	(79)
6. 课后练习答案	(81)
二、Text B A Brief History of the American Civil War	(85)
1. 课文难点解析	(85)
2. 译文	(86)
三、同步练习及答案	(89)
1. 同步练习	(89)
2. 答案	(90)
四、综合改错	(90)
1. 练习	(90)
2. 答案	(91)
五、写作练习	(92)
1. 写作要求	(92)
2. 参考范文	(92)
Unit Six Marriage	(93)
一、Text A The Legacy	(93)
1. 重点词汇	(93)

2. 重点短语	(94)
3. 词语辨析	(95)
4. 课文难点解析	(96)
5. 译文	(96)
6. 课后练习答案	(101)
二、Text B Why Marriages Fail	(104)
1. 课文难点解析	(104)
2. 译文	(105)
三、同步练习及答案	(108)
1. 同步练习	(108)
2. 答案	(110)
四、综合改错	(110)
1. 练习	(110)
2. 答案	(111)
五、写作练习	(111)
1. 写作要求	(111)
2. 参考范文	(111)
Unit Seven Machine Translation	(113)
一、Text A Tongues of the Web	(113)
1. 重点词汇	(113)
2. 重点短语	(115)
3. 词语辨析	(116)
4. 课文难点解析	(116)
5. 译文	(118)
6. 课后练习答案	(120)
二、Text B Computer-Based Translation Systems and Tools	(124)
1. 课文难点解析	(124)
2. 译文	(125)
三、同步练习及答案	(127)
1. 同步练习	(127)
2. 答案	(129)
四、综合改错	(129)
1. 练习	(129)
2. 答案	(130)
五、写作练习	(130)

1. 写作要求·····	(130)
2. 参考范文·····	(130)
Unit Eight Gambling Addiction ·····	(131)
一、Text A Going for Broke ·····	(131)
1. 重点词汇·····	(131)
2. 重点短语·····	(134)
3. 词语辨析·····	(135)
4. 课文难点解析·····	(137)
5. 译文·····	(138)
6. 课后练习答案·····	(141)
二、Text B A Life Lost to Gambling ·····	(144)
1. 课文难点解析·····	(144)
2. 译文·····	(145)
三、同步练习及答案 ·····	(148)
1. 同步练习·····	(148)
2. 答案·····	(150)
四、综合改错 ·····	(151)
1. 练习·····	(151)
2. 答案·····	(152)
五、写作练习 ·····	(152)
1. 写作要求·····	(152)
2. 参考范文·····	(152)
参考文献 ·····	(154)

Unit One Love of Reading

一、Text A One Writer's Beginnings

1. 重点词汇

1) ambition *n.*

(1) strong desire for success, power, fame, riches, etc. 抱负, 雄心; 野心

A college student who wants to achieve his ambition always works very hard.
一个希望实现自己抱负的大学生总是非常勤奋地学习。

(2) the object or goal desired 所希望的东西

His ambition is to be a great statesman. 他想成为一个伟大的政治家。

2) moral

(1) *a.* concerning principles of right and wrong; based on the idea of what is right 道德的, 有道德的

The students in the last century usually read the stories that taught moral values. 上个世纪的学生经常阅读那些讲授道德标准的故事。

(2) *n.* a good lesson that can be learnt from a story or happening; (pl.) moral habits 教训, 寓意; 品行

What is the moral of this story? 这则故事的寓意是什么?

All the people should try their best to improve the loose morals of the country. 所有的人都应努力来改善国家的不良风气。

3) respective *a.* of or for or belonging to each of those in question 各自的, 各个的, 分别的

My husband and I will visit our respective mothers. 我和丈夫将去看望各自的母亲。

4) respectively *ad.* separately or in turn, and in the order mentioned 各自地, 各个地, 分别地

Normal colleges for men and women are to be respectively built in the two cities.
男子师范学院和女子师范学院将分别建在两个城市。

5) illustration *n.*

(1) pictures, diagrams, etc. that are used to explain or reveal 插图, 图解

There are usually more illustrations in the books that are specialized. 专业书中常常有更多的插图。

(2) using examples, data, quotes, etc. to explain or show a point 例证, 证明

The teacher cut an apple into four equal pieces as an illustration of what 1/4 means. 老师把苹果切成 4 等份, 用以说明 1/4 的含义。

6) legend *n.* an old story handed down from the past, esp. one of doubtful truth; a famous person 传说, 传奇故事; 传奇人物

The stories about King Arther and his knights of the Round Table are only legends. 有关亚瑟王和他的圆桌武士的故事仅仅是传说。

He became a legend in his own lifetime for his scientific discoveries. 他一生的科学发现使他成了一位传奇人物。

7) flank

(1) *vt.* place at the side of or on either side of 将……置于……的一侧(或两侧)

High buildings flank the avenue. 大街两侧高楼林立。

(2) *n.* the side of a person, an animal, a mountain, a moving army, etc. 侧面, 侧翼, 肋

The horse's flanks are hurt. 那匹马的两肋受了伤。

The enemy attacked us on the right flank. 敌人从右翼向我们发起进攻。

8) initiate *vt.* give sb. elementary instruction; set sth. working 使……初步了解; 发起, 创始

The English teacher should initiate the beginners into the principles of English grammar. 英语老师应当使初学者大致了解英语语法规则。

9) reside *vi.* be present; live 存在, 居住

His charm resides in his happy smile. 他的魅力在于他那快乐的微笑。

She resides at No. 18 Shanghai Road. 她住在上海路 18 号。

10) confer *vt.* give a (gift, title, honor, favor, etc.) 授予, 赋予

After the battle, the senior officers of the division conferred the title of "Combat Hero" on him. 战斗结束后, 师首长授予他战斗英雄的称号。

Carbon confers hardness upon steel. 碳使钢有硬度。

2. 重点短语

1) all the while 一直, 始终

Mary went to the college in her hometown and lived at home all the while. 玛丽在家乡上大学并在那段时间一直住在家里。

2) sink into 沉溺于

After taking his sleeping pills he sank into sleep. 吃了安眠药后,他便沉睡了。

3) not hold a candle to 比不上,与……不能相比

When it comes to intelligence, Helen can't hold a candle to her sister. 谈到智慧,海伦比不上她的妹妹。

4) by way of 途经,借道,经由

He went from New York to San Francisco by way of Chicago. 他从纽约经芝加哥到旧金山。

5) take charge of 负责,掌管

When Mrs. Jackson was in hospital, her sister took charge of Mrs. Jackson's children. 当杰克逊太太住院时,她妹妹为她看管孩子。

3. 词语辨析

1) moral, ethical

这两个词含有“道德的,伦理的”意思。

moral 指根据习惯或社会上所接受的标准判断是好的,正常的。如:

My father is a very moral man. 我父亲是一个品行端正的人。

ethical 指符合伦理学所指的好的行为。如:

It is not considered ethical for doctors to advertise. 医生登广告吹嘘被认为是不道德的。

2) legend, myth

这两个词是“传说,传奇人物”和“神话,杜撰出来的人(或事)”。

legend 是指与某一民族或国家的历史中某一时期有关的故事,常常含有一些事实,同时也有一些杜撰的东西。如:

There are many legends about the exploits of Robin Hood. 关于罗宾汉的英勇事迹有许多传说。

myth 强调的是与原始文明的宗教有关的故事,杜撰的多为神仙或超人,用以解释信仰或自然界事物。如:

In America, school children used to know the story of how Lincoln walked five miles to return a penny he'd overcharged a customer, which is the story we think of as myth. 在美国,上学的孩子们都知道林肯步行5英里把多收的一分钱还给顾客的故事。我们现在把这类故事看成了神话。

3) case, instance

这两个词都有“事例”的意思。

case 强调的是代表某一类事实、事件、情形等。如:

His accident is a case of reckless driving. 他的失事是驾驶不慎的一个例子。

instance 指一个单独的例子,用以说明一个广泛的道理或结论。如:

Going through a stop signal is an instance of his recklessness. 不理停止通行的信号而强行通过是他鲁莽的一个例子。

4. 课文难点解析

1) I learned from the age of two or three that any room in our house, at any time of the day, was there to read in, or to be read to. (P. 3, L. 1) that 到句末是 learned 带的宾语从句。这是一个 there be 句型,以倒装的形式出现,从整个第一自然段可以看出,有强调的含义。

译文:我从两三岁起就知道,家中随便在哪个房间里,白天无论在什么时间,都可念书或听人念书。

2) ..., as though we had a cricket accompanying the story. (P. 3, L. 4) 这是拟人的写作方法。在“have + 宾语 + v. -ing/adj. (作宾语补足语)”这一结构中,表示“听任”,“保持”的意思。如: We can't have them wasting the materials in this way. 我们不能允许他们这样浪费材料。It's too hot now; you must have all the windows open. 天气太热,你得把所有的窗户都开着。

译文:好像有只唧唧鸣叫的蟋蟀在陪伴着读故事。

3) It was my ambition to have her read to me while I churned. (P. 3, L. 9) 在本句中, it 是个形式主语,真实主语是“to have her read ...”。“have + 宾语 + 不带 to 的不定式”这一结构,表示“使(叫)……做……”之意。

译文:我的奢望是她念我来搅拌。

4) Still illiterate, I was ready for them, committed to all the reading I could give them. (P. 3, L. 20) 本句中 committed to all the reading... 是过去分词做伴随状语。

译文:尽管我还没识字,我就想读书了,一心想读所有的书。

5) ..., but of him no mention is made on the title page of this book. (P. 4, L. 47) 这是个被动句,其中短语动词是 make mention of 意思是“提到”。

译文:可该书的扉页上并没有提及他。

6) Here are the rich boy and the poor boy and Mr. Barlow, their teacher and interlocutor, in long discourses alternating with dramatic scenes — anger and rescue allotted to the rich and poor respectively. (P. 5, L. 49) 这是一个倒装句。句子中 their teacher and interlocutor 是 Mr. Barlow 的同位语, alternating with dramatic scenes 是 discourses 的定语, anger and rescue 是 scenes 的同位语。

译文:书中讲的是一个富孩子和一个穷孩子与他们的老师巴洛先生之间的冗

长的谈话,其间穿插着戏剧性场面——分别写了富孩子和穷孩子如何发火、如何获救。

- 7) . . . , with Walter Crane's Yellow Dwarf in full color making his terrifying appearance flanked by turkeys. (P. 6, L. 82)这是一个独立主格。

译文:沃尔特·克莱恩绘的彩色插图中黄肤色小矮人看着令人害怕,他左右还有火鸡侍立。

5. 译文

爱读书

课文 A

当你还是个孩子时,你家人对阅读持什么态度?你周围可曾有各种书籍?你的父母和亲戚们给你念哪些书?他们又推荐你读哪些书?作为一个渐渐长大的孩子,你对书有些什么样的感受?请读本文,看看你的经历是否与本文作者的经历有相同之处。

作家起步时

尤多拉·威尔提

我从两三岁起就知道,家中随便在哪个房间里,白天无论在什么时间,都可以念书或听人念书。母亲念书给我听。上午她都在那间大卧室里给我念,两人一起坐在她那把摇椅里,当我们摇晃时,椅子发出那有节奏的滴答声,好像有只唧唧鸣叫的蟋蟀在陪伴着读故事。冬日午后,她常在餐厅里烧着煤炭的炉火前给我念,布谷鸟自鸣钟发出“咕咕”声时,故事便结束了;晚上我在自己床上睡下后她也常给我念。想必我是不让她有一刻清静。有时她在厨房里一边坐着搅制黄油一边给我念,故事情节就随着搅制黄油发出的抽抽搭搭的声响不断展开。我的奢望是她念我来搅拌;有一次她满足了我的愿望,可是我要听的故事她念完了,她要的黄油我却还没弄好。她念起故事来富有表情。比如,她念《穿靴子的猫》时,你就没法不相信她对所有的猫一概怀疑。

当我得知故事书原来是人写出来的,书本原来不是什么大自然的奇迹,不像草那样自生自长时,真是又震惊又失望。不过,姑且不论书本从何而来,我不记得自己有什么时候不爱书——书本本身、封面、装订、印着文字的书页,还有油墨味,那种沉甸甸的感觉,以及把书抱在怀里时那种将我征服、令我陶醉的感觉。尽管我还不识字,我就想读书了,一心想读所有的书。

我的父母都不是来自那种买得起许多书的家庭。然而,虽然买书准得花去他不

少薪金,但作为一家成立不久的保险公司最年轻的职员,父亲还是一直在精心挑选、不断订购他和母亲认为儿童成长应该读的书。他们购书首先是为了我们的前程。

除了客厅里有一向被称作“图书室”的书橱,餐厅的窗子下还有几张摆放百科全书的桌子和一个字典架。这里有伴随我们在餐桌旁争论着长大的《韦氏大词典》、《哥伦比亚百科全书》、《康普顿插图百科全书》、《林肯资料文库》,以及后来的《知识库》。“图书室”书橱里的书没过多久我就能读了——我的确读了,全都读了,按着顺序,一排接着一排读,从最上面的书架一直读到最下面的书架。母亲读书最重要的不在获取信息。她是为了享受快乐而埋头读小说。她读狄更斯时的神情简直就像要跟他私奔似的。她少女时代读的小说印在了她心头的,除了狄更斯、司各特和罗伯特·路易斯·斯蒂文森等人的作品之外,还有《简·爱》、《切尔比》、《白衣女士》、《绿厦》和《所罗门王的矿藏》。

多亏了我的父母,我很早就接触了受人喜爱的马克·吐温。书橱里有一整套马克·吐温文集和一套不全的林·拉德纳作品集,这些书最终将父母和孩子联结在一起。

我一本接一本阅读摆在我面前的书,读着读着便发现一本又破又旧的书,是我父亲小时候的。书名是《桑福德与默顿》。我不相信如今还有谁会记得这本书。那是托玛斯·戴在18世纪80年代撰写的一本著名的进行道德教育的故事书,可该书的扉页上并没有提及他;上面写的是《桑福德与默顿简易本》,玛丽·戈多尔芬著。书中讲的是一个富孩子和一个穷孩子与他们老师巴洛先生之间的冗长的谈话,其间穿插着戏剧性场面——分别写了富孩子和穷孩子如何发火、如何获救。书末讲的道德寓意不是一条,而是两条,都印在环形图案里:“不管发生什么,该做的就去做”,还有“想做伟人,必须先学会做个好人”。

这本书没了封面,封底用几条纸片粘牢,有好几层,如今都变黄了,书页上污迹斑斑,边角处都破碎了:书中花哨的插图脱了页,但都保存良好,夹在书里。即使在少不更事的童年,我也觉得那是我父亲小时候拥有的惟一一本书。他一直珍藏着这本书,或许还枕着这本没了封面的书睡觉:他7岁时就没了母亲。我父亲从来没跟自己的孩子提起过这本书,但他从俄亥俄一路把它带到我们的家,把它放进我们的书橱。

母亲则从西弗吉尼亚带来了那套狄更斯:那套书看上去也惨不忍睹——她告诉我,我还没出生前,这些书就历经水火之灾,可现在它们还是整齐地排列在那儿——后来我意识到,是等着我去读。

从记事起我就收到给自己的书了,那是在生日时,还有圣诞节早晨。我父母真的是送给我再多的书都嫌不够。在我6岁或7岁生日时——那是在我自己能读书之后——他们送我一套10卷本的《我们的神奇世界》,为此,准是作了不少牺牲。那套书真漂亮,厚厚的,我总是带着它躺在餐厅壁炉前的地板上,读得最多的是第5卷:《儿童故事》。那都是些童话故事——格林的、安徒生的、英国童话、法国童话,“阿里巴巴和四十大盗”;还有伊索寓言和列那狐的故事;还有神话和传奇故事,如罗宾汉、亚瑟

王、圣乔治和龙,甚至还有历史故事和圣女贞德;还有一部分《天路历程》,以及一长段《格列佛游记》。每篇故事都有精彩的插图。我早已让自己走进这些故事中去了,一翻就能翻到自己喜爱的故事和插图:《黄肤色小矮人》常常是我的首选,沃尔特·克莱恩绘的彩色插图中黄肤色小矮人看着令人害怕,他左右还有火鸡侍立。如今这册书已经跟父亲那本损坏的《桑福德与默顿》一样,又破又旧,最后几页掉了,书页散了。有很长一段时间,我一直想自己能不能像母亲为查尔斯·狄更斯做的那样,为《我们的神奇世界》这套书赴汤蹈火,从这一点也可想见我对这套书是多么珍爱;惟一令人安慰的是我相信我可让母亲为我这么做。

在所有认识的孩子们当中,我想自己是惟一由家藏宝库伴随着长大的孩子。过去我常常问别人:“你有《我们的神奇世界》吗?”我常常得跟人解释,《知识库》根本没法跟这套书比。

我感激父母通过认识字母对我——早在我要求之时,而没有让我等待——进行文字启蒙,教我阅读和拼写。他们在家教我,我得以在上学前就开始了阅读。

从最初听故事,到后来自己开始读书,从来没有一行读过的字我不闻其声。当我的目光扫过一个句子时,就会有声音默念给我听。那不是母亲的声音,也不是我能辨认的某个人的声音,当然也不是我本人的声音。那是人的声音,但是内在的,我倾听的正是内心深处的声音。对我而言,那就是故事本身的声音,就是诗本身的声音。那抑扬顿挫的声音,不论它要你相信的是什么,那印刷文字中蕴含的情感,通过诵读者的声音传递给我:我一直猜想,却始终没能证实,所有的读者都如此——边读边听,所有的作者都如此——边写边听。那或许是写作欲望的一部分。对我而言,落在纸页上的声音可帮助测试写下来的是否是实事求是。我不知道我相信到这个程度是否对头。如今我也不知道自己能不能做到只读不写,或只写不读。

在写小说时,我也能听见文字落纸的声音,与我读书时听到的声音一样。我写着,那声音传入耳内,于是我闻声而动,加以修改。我一直信赖这一声音。

6. 课后练习答案

Text Analysis

1.

Parts	Paragraphs	Main Ideas
Part One	Paras 1 - 2	Welty's mother read to her when she was very young and developed in her a strong love for books.
Part Two	Paras 3 - 11	Welty's parents did all they could to help her start reading on her own, thus further stimulating her interest in reading.
Part Three	Paras 12 - 13	Reading has enabled Welty to hear a voice when reading or writing, which is very helpful in her writing career.

2. Exposition.

3. These descriptions show how acutely aware Welty was of the physical presence of books as well as the story held within them. Reading, then, becomes a complex sensory experience.

4. The references support the theme of the essay — how family surroundings influence a young child, in this case to read and love reading.

Vocabulary

I.

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1) initiate (us) into | 2) inward |
| 3) reside | 4) give no peace to |
| 5) go through fire and water | 6) has never been expressive |
| 7) allot | 8) engraved |
| 9) sobbing | 10) illustration |

2. 1) I stayed on as an assistant professor.

2) I hold it to my ear because I want to hear time tick away.

3) A man who is filled with ambition (usually works hard).

4) The salary is not wonderful, but the duties are light.

5) I sometimes sank into a black horror of depression, and I cried often.